

„A nemzetpolitikáért viselek felelősséget”

Interjú Semjén Zsolt miniszterelnök-helyettes úrral

“I am responsible for national politics”

Interview with Deputy Prime Minister Zsolt Semjén

Magyar kórus kíséretében utazik Semjén Zsolt a Szentföldre, hogy országunkat képviselje a betlehemi éjféli misén. Az ünnepi forgatógot megelőzve beszélgettünk a kormányfőhellyel a nemzeti regiszterről, a nemzeti jelképekről és a gyarapodó magyar állampolgárságokról.

■ **A nemzeti regiszter összefogja a magyarságot világszerte. Hogyan született meg a honlap ötlete és milyen reményeket fűz hozzá?**

– Az elmúlt évszázad tragédiái a magyarság egy jó részét az ország határain túlra kényszerítették. Történelmi határaink megváltozása, a második világháború utáni időszak kommunista diktatúrája, az 1956-os forradalom vérbe fojtása öt kontinens felé szórta szét menekülni kényszerülő honfitársainkat. Rájuk gondolva hangsúlyozzuk a január 1-jén életbe lépő új alkotmányunkban, hogy felelősséget viselünk a határainkon kívül élő magyarok sorsáért, elősegítve közösségeik fennmaradását és fejlődését, erősítve együttműködésüket egymással és Magyarországgal. A kormányban a miniszterelnök általános helyetteseként a nemzetpolitikáért viselek felelősséget. Ezért kezdeményeztem, hogy az interneten keresztül, a Nemzeti Regiszter elindításával megszólítsuk a világ magyarságát, a szórványban és a diaszpórában élők magyar identitását erősítsük. Az októberben elindított honlap lehetőséget teremt arra, hogy hazánkkal és egymással kapcsolatba lépve erősíthessék az összetartozás érzését annak érdekében, hogy a magyarok számára fontos kérdésekben egy erős egységet tudjunk alkotni. Mivel a migráció harmadik, negyedik generációi már nem mindig beszélnek jól magyarul, a Nemzeti Regiszter honlapja nemcsak magyarul, hanem angolul is

elérhetővé vált a www.nemzetiregiszter.hu címen. Tervezzük már a spanyol nyelvű változatot is, tekintettel a Latin-Amerikában élő honfitársainkra. Az internetes lehetőség megindításától kezdve kérjük a világ magyarságát, vigyék a regiszter hírért, hogy minél többen kapcsolódhassanak be a magyar–magyar párbeszédbe. Azok, akik regisztrálnak a honlapon, hetente hírlevelet kapnak a magyarságot érintő legfontosabb eseményekről. Az oldal segítséget nyújt a magyar közigazgatással, ügyintézési gyakorlatokkal kapcsolatos kérdésekben, és a diaszpórák különböző szervezetei is bemutatathatják magukat, eseményeiket megjeleníthetik a honlapon. A regisztrálók rohamosan növekvő száma jelzi, milyen nagy szükség volt erre a fórumra.

A Hungarian choir will accompany Zsolt Semjén to the Holy Land to represent the country at the midnight mass in Bethlehem. We interviewed the DPM about the national register, the national symbols and the growing number of Hungarian citizens.

■ **The national register brings Hungarians together from all over the world. How did the idea for this website come about and what are your hopes concerning it?**

“The tragedies of the past century have forced a significant part of the Hungarian population outside the country’s borders. The changing of our historical borders, the Communist dictatorship of the post-world war era and the bloody suppression of the 1956 revolution have dispersed our compatriots who were forced to get away.

With them in mind, our new constitution, which is bound to enter into force on January 1, emphasizes that we take responsibility for the fate of Hungarians living abroad, strengthening their cooperation with each other and Hungary. As the general deputy of the Prime Minister, I am responsible for national politics. This is why I initiated the plan to start the National Register online, thereby reaching out to Hungarians all over the world and reinforcing the national identity of those who live abroad. The website, launched this October, allows them to establish contact with Hungary and each other, increasing the sense of togetherness in order for us to form a strong unified group in issues which are important for Hungarians.

Since the third or fourth generations of emigrants do not always speak Hungarian, the National Register’s website is also available in English at www.nemzetiregiszter.hu. We are also



■ **Hosszú évek várákozása előzte meg, hogy immáron magyar állampolgárságot kaphatnak a hazánktól elszakadt emberek. Mit érez, mikor állampolgársági eskütételén vesz részt?**

– Hosszú utat kellett bejárnunk, hogy állampolgárként köszönthessük egymást. Le kellett törölnünk a 2004. december 5-i népszavazás – a nem Magyarországon élő honfitársaink számára az állampolgárság megadását nem biztosító – érdektelenségének székelyét, hogy felemelt fejjel tekinthessen egymásra az anyaország és a szétszórtságban élő magyarság. Nagy adósságot törlesztett feljűk a magyar Országgyűlés összetartozásunk törvénybe iktatásával és új alkotmányunk elfogadásával. Akár Erdélyben, akár a világ tőlünk igen messze eső táján – legutóbb Ausztráliában – hallgattam az eskű szavait, minden esetben megrendítő érzés volt tapasztalni, milyen katartikusan élnek meg honfitársaink a hazához való közjogi kötelékek megvalósulását. Minden alkalommal kérem őket, merítsenek erőt az összetartozás érzéséből, az eskűhöz híven őrizzék közös jövőnk zálogaként anyanyelvünk, történelmünk és kultúránk értékeit, mert ez adhat erőt egy lélekszámában kis nép számára, hogy a történelem viharáiban megmaradjon.

■ **Önhöz tartozik a magyar nemzeti jelképek és kitüntetések ügye, be is terjesztették az ennek megújításáról szóló törvényjavaslatot. Lesz-e szembetűnő változás ezen a területen?**

– A történetiség jegyében, rangos történészek közreműködésével megújítjuk nemzeti jelképeinket. Heraldikai, falerisztikai és vexilológiai szakembereket kértünk fel segítségül, Bertényi Iván és Pandula Attila professzorokat. Régi magyar hagyományokat idézünk vissza jelképeink mostani szabályozásánál.



planning a Spanish language version for our compatriots living in Latin America. Since starting this online capability, we have constantly been asking Hungarians in the world to spread the word about the register so that more and more people can join the dialog between our people. Those who register on the website receive weekly newsletters on the most important issues concerning Hungarians. The website offers assistance with issues related to Hungarian authorities and cases. Furthermore, the various organizations of the diaspora can also present themselves and their events on the website. The steadily growing number of registered users is evidence to the need for this forum. <http://www.nemzetiregiszter.hu>

■ **“After many years of waiting, now people living outside our borders can gain Hungarian citizenship as well.**

What do you feel when you take part in an oath of citizenship ceremony?”

“We had to go a long way till we could welcome each other as fellow citizens. We had to eliminate the disgrace of the public referendum on December 5, 2004, which expressed total indifference towards granting our Hungarian compatriots living abroad citizenship. Now Hungarians living in the diaspora and those in the motherland can address each other with heads unbowed. This was a great debt the Hungarian National Assembly had owed Hungarians living in foreign lands and it was settled by codifying our togetherness and by our new constitution. Whether I heard the words of the oath in Transylvania or in distant parts of the world, such as in Australia recently, it was always a touching moment to experience how cathartic it is for our compatriots to form this legal bond with the homeland. I ask them each time to draw strength from the sense of togetherness and stay true to their oath by preserving the common values of our mother tongue, history and culture. These are the foundations of our future and these can give a nation with such a small population the strength to persevere even when wracked by the storms of history.”

■ **“The issue of Hungarian national symbols and awards is also your responsibility and you have already brought forward a bill on revising this. Will there be any significant changes in this respect? In the name of historical accuracy, we will renew our national symbols with the cooperation of famous historians.”**

“We have requested the aid of Professors Iván Bertényi and Attila Pandula, two experts on heraldry, faleristics and vexilology. With the current regulation of our symbols we revive old



Szeretnénk az autentikus formáikhoz közelíteni, elődeink gazdag örökségét újjáéleszteni. Javaslatunk kimondja, hogy az Országgyűlés megalapítja, illetve megújítja az állami kitüntetések, a Mária Terézia királynő által alapított Magyar Szent István Rendet, a Magyar Corvin-láncot, a Magyar Becsületrendet, valamint a Magyar Köztársasági Érdemrendet és a Magyar Köztársasági Érdemkeresztet. A kitüntetések sorrendje egyúttal azok hierarchiáját is jelenti.

■ **Politikus társa Pálffy István munka törvénykönyvéhez beadott módosító indítványában december 24-ét munkaszüneti nappá nyilvánítaná. Mit gondol ön erről a kezdeményezésről?**

– Kereszténydemokrata képviselőtársam egy olyan napot tenne munkaszüneti nappá, mely az európai hagyományokhoz igazodik, egyben a magyar családok számára az év legnagyobb, meghitt, személyes ünnepe. Minden, a családdal együtt töltött nap, de ez különösen is, erősíti a szeretet kötelekeit. Emellett, december 24-e a lehető legkevesebb munkaidő-kieséssel jár, így a gazdaság teljesítményét minimális mértékben befolyásolja. Úgy vélem nem csak a KDNP, de mások is támogathatónak tarják a javaslatot. Magyarországon hivatalosan 12 munkaszüneti nap

Hungarian traditions. We would like to approximate their traditional forms and restore the diverse legacy of our forebears. Our bill states that the National Assembly establishes or renews state merits including the Hungarian Order of Saint Stephen, founded by Maria Theresa; the Hungarian Corvin Chain, the Hungarian Order of Merit, the Order of Merit of the Hungarian Republic and the Cross of Merit of the Hungarian Republic. The sequential order of the merits also signifies their hierarchy.”

■ **“A bill submitted by your fellow politician István Pálffy would amend the labor code by making December 24 a bank holiday. What is your opinion on this initiative?”**

“My fellow Christian democratic MP would make this day, one which is in line with European traditions and is the greatest, most personal and most solemn celebrations in the year, a holiday. Every day we spend with our families strengthens our family ties but this is especially true on that day. Furthermore, December 24 incurs the least possible labor downtime, which would only have a minor impact on the economy. I believe that KDNP (the Christian Democratic People’s Party) and others will find this bill worthy of support. In Hungary, there are 12 official bank holidays. Seven of these are religious ones, including Easter and one of the

van, ezekből hét egyházi ünnep, melyek közül húsvét és pünkösd egyik napja eleve vasárnapra esik. Húsvéthétfő és pünkösdhétfő, mindenszentek, illetve a karácsony két napja tartozik még ebbe a körbe. December 24-e a 27 EU-s tag közül hétben: Bulgáriában, Cipruson, Csehországban, Dániában, Észtországban, Lettországon és Szlovákiában már munkaszüneti nap.

■ **Milyen ünnepi programok várnak miniszterelnök-helyettes úrra karácsony alkalmából?**



days of Pentecost, which are held on Sundays anyway. Easter Monday, the Monday of Pentecost, All Hallows Eve and the two days of Christmas fall into this category. December 24 is already a bank holiday in the following seven of 27 EU member states: Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Latvia and Slovakia.”

■ **“What festive programs are you looking forward to?”**

“It is a great honor to our country that a Hungarian choir will perform at this year’s

– Nagy megtiszteltetés éri hazánkat azzal, hogy az idei betlehemi éjféli misén magyar kórus közreműködhet a karácsonyi liturgiában, melybe a televíziós közvetítés segítségével világszerte bekapcsolódnak a hívek. A jeruzsálemi latin pátriárka, Fuad Twal – aki az elmúlt esztendőben vendégünk volt Szent István ünnepén – hívta meg a Szent Angéla ferences iskola énekkarát. Ezen az ünnepi misén személyem képviseli hivatalosan Magyarországot, ezért életemben először nem itthon töltöm a karácsonyt. De ez a szentföldi invitálás nagy elismerése a magyar kereszténységnek!

Vörös Krisztina–Fodros István

midnight mass in Bethlehem, taking part in the Christmas liturgy. This will be broadcast on TV to reach believers all over the world. Fuad Twal, the Latin Patriarch of Jerusalem has visited our country last year on Saint Stephen’s Day. He has invited the choir of the Franciscan school Szent Angéla to perform there. I will personally be the official representative of Hungary at this holiday mass so for the first time in my life, I won’t be spending Christmas at home. However, this invitation to the Holy Land is an enormous acclaim to Christianity in Hungary.”